

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mardi, 14 août 1894.

N 43.

Dienstag, 14. August 1894.

Loi du 13 juin 1894, par laquelle la naturalisation est accordée à M. Jean Streit, boulanger à Dudelange.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 22 mai dernier et celle du Conseil d'État du 1^{er} juin 1894, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean Streit, boulanger, demeurant à Dudelange, né le 23 janvier 1848 à Metterich, commune de Dudeldorf (Prusse).

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 13 juin 1894.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

ADOLPHE.

Gesetz vom 13. Juni 1894, wodurch dem Hrn. Johann Streit, Bäcker in Düdelingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 22. Mai letzthin und des Staatsrathes vom 1. Juni 1894, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Johann Streit, Bäcker zu Düdelingen, geboren am 23. Januar 1848 zu Metterich, Gemeinde Dudeldorf (Preußen), wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Memorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 13. Juni 1894.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Adolph.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)
La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 27 juillet 1894 par M. Jean Streit, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Dudelange et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 6 août 1894.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 9 août 1894, concernant la liquidation de la société du Crédit foncier luxembourgeois.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT, et

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Revu l'arrêté du 28 février 1887, concernant la liquidation de la société du Crédit foncier luxembourgeois et nommant liquidateurs MM. J.-B. Klein, ancien conseiller d'État et ancien notaire à Luxembourg, Guillaume Leibfried, avocat-avoué à Luxembourg, et Philippe Urbany, ancien secrétaire du Crédit foncier, chef de comptabilité à Luxembourg ;

Revu l'arrêté du 19 novembre 1890, ayant pour objet de déterminer les pouvoirs des liquidateurs ;

Considérant que M. Klein susdit est décédé, et que les opérations de la liquidation sont avancées au point que son remplacement n'est pas indispensable ;

Arrêtent :

Art. 1^{er}. MM. Leibfried et Urbany, préqualifiés, continueront, avec les pouvoirs conférés par les arrêtés susvisés des 28 février 1887 et 19 novembre 1890, la liquidation du Crédit foncier luxembourgeois.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)
Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Joh. Streit verliehene Naturalisation ist von demselben am 27. Juli 1894 angenommen worden, wie dies aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Dudelingen aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 6. August 1894.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Beschluß vom 9. August 1894, die Liquidation der Luxemburger Grundcredit-Anstalt betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung, und

Der General-Director der Finanzen ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Februar 1887, die Liquidation der Luxemburger Grundcredit-Anstalt betreffend und zu Liquidatoren ernennend die H. H. J. B. Klein, ehemaliger Staatsrath und ehemaliger Notar zu Luxemburg, Wilhelm Leibfried, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, und Philipp Urbany, ehemaliger Secretär der Grundcreditanstalt, Rechnungs-Vorsteher zu Luxemburg ;

Nach Wiedereinsicht des Beschlusses vom 19. November 1890, welcher die Befugnisse der Liquidatoren feststellt ;

In Anbetracht des Ablebens des obengenannten Hrn. Klein, und in Erwägung, daß die Liquidationsarbeiten soweit fortgeschritten sind, daß dessen Ersetzung nicht unbedingt erfordert ist ;

Beschließen :

Art. 1. Die H. H. Leibfried und Urbany werden mit den durch die obenerwähnten Beschlüsse vom 28. Februar 1887 und 19. November 1890 verliehenen Befugnissen die Liquidation der Luxemburger Grundcredit-Anstalt weiterführen.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 août 1894.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Aris. — Vaine pâture.

Dans sa séance du 12 novembre 1893, le conseil communal de Schieren a modifié le règlement du 26 avril 1874, sur la vaine pâture. — Ces modifications ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 3 août 1894.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

*Arrêté du 4 août 1894, portant répartition des
subsides en faveur des écoles d'adultes pour
l'année scolaire 1893—1894*

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu la loi du 25 décembre 1893, concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1894, et l'arrête grand-ducal du même jour, qui règle l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides ci-après sont accordés aux localités respectives dans l'intérêt des écoles du soir et du dimanche qu'elles ont entretenues pendant l'année 1894.

Art. 2. Les subsides seront liquidés, au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées, sur l'art. 167 du budget de 1894.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 4 août 1894.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Memorial*“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 9. August 1894.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Benachrichtigung. — Weiderecht.

In seiner Sitzung vom 12. November 1893 hat der Gemeinderath von Schieren das Reglement vom 26. April 1874, über das Weiderecht, abgeändert. — Diese Abänderungen sind vorschrittmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 3. August 1894.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Beschluß vom 4. August 1894, die Vertheilung der Subsidien zum Besten der Fortbildungsschulen für's Schuljahr 1893—1894 betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 25. Dezember 1893, betreffend das Staatsbudget für 1894, und des Großh. Beschlusses vom selben Tage, für die Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt :

Art. 1. Die nächstehend erwähnten Subsidien sind den respectiven Ortschaften im Interesse ihrer Abend- und Sonntagschulen für das Jahr 1894 bewilligt.

Art. 2. Die Subsidien werden auf Art. 167 des Budgets von 1894 verrechnet und sollen zur Zahlung an das Schöffengericht der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „*Memorial*“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 4. August 1894.

Der General-Director des Innern,
S. K i r p a c h.

Cantons et communes.	Sections.	Spécifi- cation de l'école.		Subside.	Cantons et communes.	Sections.	Spécifi- cation de l'école.		Subside.
		3 Garçons.	4 Filles.				3 Garçons.	4 Filles.	
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Capellen.					Stemfort	Bettingen.	»	1	75
Bascharage.	Bascharage.	»	1	100	(suite).	Hagen.	1	»	150
	Hautcharage.	1	»	100					
Clemency.	Clemency.	1	»	115	Esch-sur-l'Alz.				
	id.	»	1	100	Bettembourg.	Abweiler.	1	»	110
	Fingig.	1	»	115		Bettembourg.	1	»	130
Dippach.	Dippach.	1	»	115		id.	»	1	200
	Bettange.	1	»	90		Huncherange.	1	»	115
	Schouweiler.	1	»	90	Differdange.	Differdange.	1	»	150
	id.	»	1	100		id.	»	1	100
Garnich.	Garnich.	1	»	115		Niederkorn.	1	»	150
	id.	»	1	100		Oberkorn.	1	»	100
	Kahler.	1	»	95	Dudelange.	Budersberg.	»	1	100
Hobscheid.	Hobscheid.	1	»	115		Burange.	1	»	110
	id.	»	1	90		Dudelange.	1	»	125
	Eischen.	»	1	80		id. (dessin)	1	»	160
Kehlen.	Kehlen.	1	»	95	Esch-s.-l'Alz.	Esch-sur-l'Alzette.	3	»	330
	id.	»	1	100	Frisange.	Aspelt.	1	»	100
	Keispelt.	1	»	110		Frisange.	1	»	120
	Nospelt.	»	1	100		Hellange.	1	»	110
Kœrich.	Kœrich.	1	»	100	Kayl.	Kayl.	1	»	125
	id.	»	1	100		id.	»	1	75
	Goëblange.	1	»	100		Tetange.	1	»	120
	Goëtzangen.	1	»	75	Leudelange.	Leudelange.	1	»	110
Kopstal.	Kopstal.	1	»	90	Mondercange.	Bergem.	1	»	110
	id.	»	1	50		Mondercange.	1	»	110
Mamer.	Mamer.	1	»	100		Pontpierre.	»	1	75
	id.	»	1	150	Petange.	Petange.	1	»	250
	Holzem.	1	»	100		Rodange.	»	1	100
	id.	»	1	80	Reckange.	Limpach.	1	»	100
Septfontaines.	Septfontaines.	1	»	120		Reckange.	1	»	125
	id.	»	1	100		Rœdgen.	»	1	100
	Roodt.	1	»	100	Roeser.	Bivange.	1	»	120
Steinfort.	Steinfort.	1	»	110		Livange.	1	»	120
	Bettingen.	1	»	95		id.	»	1	100

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Roeser (suite).	Peppange.	1	»	110	Hollerich.	Hollerich.	1	»	150
	Roeser	1	»	100		id. (dessin)	1	»	125
Rumelange.	Rumelange.	2	»	240		id.	»	2	200
	id.	»	1	75		Bonnevoie	2	»	250
Sanem.	Belvaux.	1	»	115		id.	»	2	200
	Sanem	1	»	105		id. dessin)	1	»	150
	Soleuvre	1	»	125		Cessingen	1	»	150
Schifflange.	Schifflange	1	»	135		id.	»	1	125
	id.	»	1	75		Merl	1	»	150
						id.	»	1	90
Luxembourg.					Luxembourg.	Luxembourg	8	»	1600
Bertrange.	Bertrange	1	»	125	Niederanven.	Niederanven	1	»	150
	id.	»	1	100		id.	»	1	100
Contern.	Contern.	1	»	125		Senningen	1	»	130
	id.	»	1	100		id.	»	1	100
	Mutfort.	1	»	125		Hostert.	1	»	150
	id.	»	1	100		id.	»	1	100
	Oetrange	1	»	125		Ernster.	1	»	125
	id.	»	1	75		id.	»	1	50
Eich.	Dommeldange	2	»	150	Rollinger- grund.	Rollingergrund.	1	»	150
	id. (dessin)	1	»	125		id. (dessin)	1	»	150
	Kirchberg	1	»	125		id.	»	2	200
	id.	»	1	75	Sandweiler.	Sandweiler.	1	»	150
	Neudorf	2	»	250		id.	»	1	125
	id.	»	2	150	Schuttrange.	Munsbach	1	»	150
	Weimerskirch	3	»	225		id.	»	1	100
	id. (dessin)	1	»	125	Steinsel.	Steinsel.	1	»	125
Hamm.	Hamm	1	»	150		id.	»	1	100
	id.	»	1	125		Heisdorf	1	»	100
	Schleifmuhl (des- id. [sin)	1	»	250		id.	»	1	125
	Pulfermuhl	»	1	125	Strassen.	Strassen	1	»	125
Hesperange.	Hesperange.	1	»	150		id.	»	1	125
	id. (dessin)	1	»	125	Walferdange.	Walferdange	1	»	150
	id.	»	1	120		id. (dessin)	1	»	125
	Alzingen	1	»	100	Weiler-la- Tour.	id.	»	1	100
	id.	»	1	90		Weiler	1	»	125
	Fentange.	1	»	125		id.	»	1	100
	id.	»	1	120		Hassel	»	1	90
	Itzig	1	»	150		Syren.	1	»	100
	id.	»	2	200					

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Mersch.					Asselborn	Bivisch	1	»	100
Berg	Berg	1	»	150	(suite).	Boxhorn	1	»	57 50
Bissen	Bissen	1	»	130		Rumlange	1	»	85
	id.	1	»	80	Basbellain.	Basbellain	1	»	62 50
	id.	»	1	70		Hautbellain	1	»	62 50
Bœvange	Bœvange	1	»	100		Troisvierges	1	»	120
	Brouch	1	»	100		id.	»	1	200
	Buschdorf	1	»	100		Wilwerdange	1	»	105
Fischbach.	Angelsberg	1	»	115	Bœvange.	Bœvange	1	»	82 50
Heffingen.	Heffingen	1	»	110	Clervaux.	Eselborn	1	»	120
	Reuland	1	»	80	Consthum.	Consthum	1	»	100
Larochette.	Larochette	1	»	115		Holsthum	1	»	110
	id.	1	»	110	Hachiville.	Hachiville	1	»	92 50
	id. (dessin)	1	»	150		Hoffelt	1	»	100
Lintgen.	Lintgen	1	»	90	Heinerscheid.	Heinerscheid	1	»	87 50
	id.	1	»	90		Fischbach	1	»	55
	id.	»	1	90		Hupperdange	1	»	87 50
	Gosseldange	1	»	80		Lieler	1	»	102 50
	id.	»	1	75	Hosingen.	Bockholtz	1	»	107 50
Lorentzweiler	Lorentzweiler	1	»	110		Hosingen	1	»	115
	id.	»	1	110		Rodershausen	1	»	115
	Blaschette	1	»	85		Untereisenbach	1	»	110
	id.	»	1	75		id.	»	1	80
	Bofferdange	1	»	90		Wahlhausen	1	»	107 50
	id.	»	1	90	Munshausen.	Drauffelt	1	»	110
	Hunsdorf	1	»	90		Marnach	1	»	100
Mersch.	Mersch	1	»	120		Munshausen	1	»	112 50
	id. (dessin)	1	»	120		Siebenaler	1	»	135
	id.	»	1	90	Weiswampach.	Weiswampach	1	»	80
	Rollingen	1	»	110		id.	»	1	150
	id.	»	1	80	Diakirch.				
	Reckingen	1	»	100	Bastendorf.	Bastendorf	1	»	120
Nommern.	Cruchten	1	»	120		Brandenbourg	1	»	125
	id.	»	1	75		id.	»	1	100
	Schroindweiler	1	»	90		Landscheid	1	»	105
Tuntingen.	Tuntingen	1	»	110	Bettendorf.	Bettendorf	1	»	95
	id.	»	1	75		Gilsdorf	1	»	125
	Hollenfels	1	»	75		id. (dessin)	1	»	150
Clarnax.						Moestroff	1	»	100
Asselborn.	Asselborn	1	»	80	Bourscheid.	Bourscheid	»	1	80

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Bourscheid (suite).	Kehmen	1	»	105	Schieren.	Schieren	1	»	75
	id.	»	1	60	Vianden.	Vianden . (dessin)	1	»	200
	Lipperscheid	1	»	120					
	Michelau	1	»	125	Redange.				
	Schlindermanderscheid .	1	»	125	Arsdorf.	Arsdorf	1	»	90
Diekirch.	Welscheid	1	»	90		Bilsdorf	1	»	95
	id.	»	1	75	Beckerich.	Beckerich	1	»	125
	Diekirch	1	»	150	Bettborn.	Bettborn	1	»	90
	id. (dessin)	1	»	400		id.	»	1	75
	id.	»	1	200		Reimberg	1	»	75
Ermsdorf.	Ermsdorf	1	»	90	Bigonville.	Bigonville	1	»	100
	Eppeldorf	1	»	100	Ell.	Ell	1	»	100
Erpeldange.	Stegen	1	»	100		Roodt	1	»	125
	Erpeldange	1	»	110		id.	»	1	125
	id. (dessin)	1	»	110	Folschette.	Folschette	1	»	85
	id.	»	1	60		id.	»	1	65
Ettelbruck.	Ingeldorf	1	»	100		Rambrouch	1	»	100
	Ettelbruck	2	»	300		id.	»	1	90
	id. (dessin)	2	»	400	Grosbous.	Hostert	1	»	70
	id.	»	1	200		Grosbous	1	»	150
Feulen.	id.	»	1	200		Dellen	1	»	125
	Feulen-bas	1	»	125		id.	»	1	80
Fouhren.	Feulen-haut	1	»	125	Perlé.	Holtz	1	»	130
	id.	»	1	100		Perlé	1	»	150
Hoscheid.	Bettel	1	»	125	Redange.	Wolwelange	1	»	120
	Fouhren	1	»	90		Lannen	1	»	125
Medernach.	Hoscheid	1	»	90		Nagem	1	»	90
	id.	»	1	75		id.	»	1	80
	Dickt	1	»	100		Niederpallen	1	»	100
Mertzig.	Medernach	1	»	125	Sæul.	Ospem	1	»	85
	Mertzig	1	»	130		Redange	1	»	140
Putscheid.	id.	»	1	75	Useldange.	Sæul	1	»	100
	Bivels	1	»	90		id.	»	1	75
	Gralingen	1	»	95		Useldange	1	»	130
	id.	»	1	65		id.	»	1	110
Reisdorf.	Stolzembourg	1	»	90	Vichten.	Rippweiler	1	»	125
	Weiler	»	1	60		Schandel	1	»	100
	Bigelbach	1	»	105		Michelbouch	»	1	80
	Reisdorf	1	»	120	Wahl.	Vichten	1	»	100
	id.	»	1	110		id.	»	1	75
						Buschrodt	1	»	80

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Wiltz.					Winseler.	Berlé	1	»	122 50
Alscheid.	Kautenbach. . . .	1	»	62 50		Doncols	1	»	120
Boulaide.	Baschleiden . . .	1	»	102 50		Grummelscheid . .	1	»	117 50
	Boulaide	1	»	120		Winseler	1	»	102 50
	Surré	1	»	115					
Esch-s.-Sûre.	Esch-sur-Sûre . .	1	»	90	Echternach.				
	id.	»	1	70	Beaufort.	Beaufort	1	»	105
Eschweiler.	Eschweiler	1	»	115		id.	»	1	80
	id.	»	1	60		Dillingen	1	»	100
	Knaphoscheid . . .	»	1	75	Bech.	Bech	1	»	120
	Selscheid	1	»	125		Hemsthal	1	»	120
	Erpeldange	1	»	100		Hersberg	1	»	115
Goesdorf.	Dahl	1	»	85		Rippig	»	1	80
	id.	»	1	80	Berdorf.	Berdorf	1	»	125
	Goesdorf	1	»	87 50		id.	»	1	100
	id.	»	1	80	Consdorf.	Breidweiler	1	»	105
	Nocher	1	»	62 50		Consdorf	1	»	100
Harlange.	Harlange	1	»	110		Scheidgen	1	»	80
	Tarchamps	1	»	125	Echternach.	Echternach	1	»	170
Heiderscheid.	Eschdorf	1	»	90		id. (dessin)	1	»	350
	Fond de Heiderscheid	1	»	62 50	Mompach.	Born. . . (dessin)	1	»	130
	Merscheid	1	»	100		Herborn	1	»	115
	Tadler	1	»	112 50		Muersdorf	1	»	115
Mechei.	Bavigne	1	»	97 50		Mompach	1	»	105
	Mecher	1	»	70	Rosport.	Dickweiler	1	»	120
	Kaundorf	1	»	117 50		Hinkel	1	»	100
	Nothum	1	»	150		Osweiler	1	»	110
Neunhausen.	Insenborn	1	»	125		id.	»	1	80
	Neunhausen	1	»	100		Rosport	1	»	120
Oberwampach	Brachtenbach. . .	1	»	117 50		id.	»	1	75
	Derenbach	1	»	55	Waldbillig.	Steinheim.	1	»	125
	Niederwampach . .	1	»	115		Christnach	1	»	105
	id.	»	1	100	Grevenmacher.	Waldbillig	1	»	120
	Oberwampach . . .	1	»	90					
	id.	»	1	100	Betzdorf.	Mensdorf	1	»	105
Wilwerwiltz.	Enscheringe	1	»	112 50		id.	»	1	80
	Lellingen	1	»	120		Olingen.	1	»	100
	Pintsch	1	»	120		Roodt.	1	»	100
	id.	»	1	150		id.	»	1	100
	Wilwerwiltz	1	»	102 50	Biver.	Biver.	1	»	100

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Biver (suite).	Wecker	} (dessin)	2 »	680	Bous (suite).	Erpeldange	1 »	100	
	id.							Rolling-Assel	1 »
Flaxweiler.	Beyren	1 »	105		Burmerange.	Burmerange	1 »	100	
	Flaxweiler	1 »	100			Elvange	1 »	75	
	id.	» 1	90			Emerange	» 1	75	
	Gostingen	1 »	100		Dalheim.	Dalheim	1 »	120	
	id.	» 1	70			id.	» 1	110	
	Niederdonven	1 »	30			Filsdorf	1 »	110	
Grevenmacher.	Grevenmacher	2 »	275			id.	» 1	100	
	id. (dessin)	2 »	153			Welfrange	1 »	120	
	id.	» 1	100			id.	» 1	100	
Junglinster.	Altlinster	1 »	125		Lenningen.	Canach	1 »	80	
Junglinster.	Bourglinster	1 »	110			id.	» 1	90	
	id.	» 1	85			Lenningen	1 »	100	
	Eisenborn	1 »	125			id.	» 1	90	
	Godbrange	1 »	100		Mondorf-les-Bains.	Altwies	1 »	100	
	Imbringen	1 »	110			Ellange	1 »	100	
	Junglinster	» 1	65			Mondorf	1 »	120	
Manternach.	Berburg	1 »	130			id. (dessin)	1 »	200	
	id. (dessin)	1 »	120		Remerschen.	Remerschen	1 »	120	
	Lellig	1 »	130			id.	» 1	100	
	Manternach	1 »	110			Schengen	1 »	100	
Mertert.	Mertert	» 1	70		Remich.	Wintrange	1 »	120	
	Wasserbillig	1 »	100			Remich	» 2	200	
Rodenbourg.	Beidweiler	1 »	100		Stadbredimus.	Greiveldange	1 »	105	
	Gonderange	1 »	110			id.	» 1	80	
	id.	» 1	100			Stadbredimus	1 »	100	
	Rodenbourg	1 »	100		Waldbredimus.	Trintingen	1 »	120	
Wormeldange	Ehnen	1 »	100			id.	» 1	100	
	Oberwormeldange	1 »	100			Waldbredimus	1 »	100	
	Wormeldange	» 1	200			id.	» 1	75	
Remich.					Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	1 »	105	
Bous.	Bous	1 »	100			Schwebsingen	1 »	100	
						Wellenstein	1 »	115	

Avis. — Service sanitaire.

Le Collège médical se réunira en assemblée générale, au local ordinaire des séances, le 30 août et., à dix heures du matin, pour procéder à l'examen des élèves-sages-femmes.

Bekanntmachung. — Sanitätsdienst.

Das Medizinal-Collegium wird am 30. August et., um 10 Uhr Morgens, im gewöhnlichen Sitzungsfocale, eine Generalversammlung behufs Prüfung der Hebammenzöglinge abhalten.

Les personnes qui désirent prendre part à cette épreuve devront sans retard adresser une demande écrite au soussigné.

Luxembourg, le 10 août 1894.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration du cadastre.

Le 17 septembre prochain et les jours suivants il sera procédé, devant une commission spéciale, à l'examen des candidats pour les grades de géomètre et de surnuméraire du cadastre.

Les demandes d'admission devront être adressées au directeur des contributions avant la fin du mois d'août courant.

Les conditions d'admission et les matières de l'examen sont spécifiées dans l'arrêté royal grand-ducal du 23 avril 1878 et dans la publication au Mémorial de 1886, p. 166.

Luxembourg, le 11 août 1894.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 3 au 17 septembre prochain, dans la commune de Bech, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour construction de chemins d'exploitation à Bech-Geiershof.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bech, à partir du 3 septembre prochain.

M. Knepper, vétérinaire du Gouvernement à Echternach, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 17 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra

Diejenigen Personen, welche an dieser Prüfung theilzunehmen wünschen, haben ohne Verzug ein schriftliches Gesuch an den Unterzeichneten einzujenden.

Luxemburg, den 10. August 1894.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Katasterverwaltung.

Am 17. September k. und an den folgenden Tagen wird vor einer besonderen Commission zur Prüfung der Bewerber um den Titel von Geometer und von Supernumerar der Kataster-Verwaltung geschritten werden.

Die Gesuche um Zulassung sind dem Steuerdirector vor Ende des laufenden Monats August einzujenden.

Die Zulassungsbedingungen und das Prüfungsprogramm sind im R.-Großh. Beschlusse vom 23 April 1878 und im Memorial von 1886, S. 166, näher angegeben.

Luxemburg, den 11. August 1894.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Syndicatägenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 3. auf den 17. September k. in der Gemeinde Bech eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Feldwege-Anlagen zu Bech-Geiershof.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der theilhaftigen Eigenthümer, sowie das Projekt der Genossenschaftsstatuten, sind auf dem Gemeindefretariate von Bech, vom 3. September k. ab, hinterlegt.

Hr. Knepper, Staatschierarzt zu Echternach, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 17. September k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage,

les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale.

Luxembourg, le 14 août 1894.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Besch entgegennehmen.

Luxemburg, den 14. August 1894.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
G y f c h e n.*

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Es ist beschlossen worden, daß vom 1. September d. J. ab in den für die Verzollung maßgebenden Tarifsätzen folgende Aenderungen einzutreten haben :

Auf. Nr.	Nummer des Zolltarifs.	Benennung der Gegenstände.	Art der Umschließung.	Tarifsätze, Prozente des Bruttogewichts.	
				Bisher.	Künftig.
1	25 e 2 a	Schaumwein.	Körbe im Bruttogewicht von 40 kg und darunter.	13	15
2	ib.	Dergleichen.	Körbe im Bruttogewicht von mehr als 40 kg.	13	11
3	25 p 1	In Blechgefäßen eingemachte Gemüse und Früchte, einschließlich Obst.	Kisten.	20	13
4	ib.	In Blechgefäßen eingemachte Austern und Hummern.	Kisten.	20	15
5	26 i	Paraffin.	Fässer.	13	9

Luxemburg, den 13. August 1894.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*

Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg.
(Ouverte le 25 septembre 1859.)

Taux d'intérêt bonifié aux déposants : 3 pCt.
Maximum du loyer, fr. 1600. — 1 bureau annexe et 27 bureaux auxiliaires.

Résumé des opérations et de la situation des années 1892 et 1893.

	Exercice	1892.	1893.
1. Nombre de livrets existants au 31 décembre 1892		12,523 00
2. » » délivrés en 1893	3,196 00
3. » » soldes en 1893.	1,718 00
4. » » existants au 31 décembre 1893	11,003 00
5. Avoir total des déposants en principal et intérêts à la fin de l'exercice		6,369,813 01	7,256,115 08
6. Avoir moyen par déposant		508 57	548 18
7. Versements. { Nombre		11,477 00	12,307 00
		1,701,389 79	1,942,941 54
8. Moyenne des versements par déposant		148 25	157 87
9. Remboursements. { Nombre		6,780 00	6,984 00
		1,271,293 48	1,251,697 86
10. Moyenne des remboursements par déposant		187 51	179 22
11. Rapport du nombre des déposants à celui des habitants du pays		1 17	1 15
12. Excédant des versements sur les remboursements		430,096 31	691,243 68
13. Intérêts bonifiés aux déposants dans le courant de l'exercice sur les livrets remboursés pour solde		9,734 83	9,275 58
14. Intérêts bonifiés aux déposants à la fin de l'exercice. — (Intérêts capitalisés)		164,039 98	185,782 81
15. Portefeuille. { Evaluation d'après les cours au 31 décembre		6,479,869 80	7,224,921 07
		7,523,839 99	8,416,426 29
16. Fonds de réserve		343,774 67	401,937 12
17. Immeuble, l'hôtel pour la Caisse d'épargne en construction, à compte		32,173 00	64,569 88
18. Caisse d'épargne scolaire, fondée en 1874 et fonctionnant dans les communes de Luxembourg, Hamm, Itzig, Rollingergrund, Walferdange et Ettelbruck.			
Nombre total des dépôts depuis 1874		21,014 00	22,178 00
Montant total des dépôts		151,263 75	161,802 85

Situation financière au 31 décembre 1893.

ACTIF.		PASSIF.	
1. Numéraire en caisse	38,670 09	1. Avoir des déposants	7,256,115 08
2. Disponible chez les agents comptables du pays et divers.	28,916 79	2. Frais d'administration	25,666 29
3. Disponible à la Banque Internationale	269,574 49	3. Réescompte	85 81
4. Intérêts à recevoir	39,345 07	4. Fonds de réserve, après déduction du solde des différences de cours au 31 décembre	384,130 21
5. Portefeuille	7,224,921 07		
6. Immeuble, en construction	64,569 88		
	7,663,997 39		7,665,997 39